

329 - The Stairs to Adulthood May Not Always Lead Up

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Gintama

SIGN The Story So Far

[00:08] Shin

The land of the samurai.

[00:10] Shin

There was a time, long ago, when our country was called by that name.

[00:16] Shin

Now, the world has entered a Great Pirate Era!

[00:19] Shin

By a twist of fate, our hero Gin-san ate a Wave Wave Fruit, gained a perm,

[00:23] Shin

decided to solve all his problems with money,

[00:25] Shin

and left on a journey to find the Pirate King's treasure.

SIGN Boom!

[00:28] Gin

I'm gonna be the king of the nouveau rich!

[00:30] Shin

On his travels,

[00:31] ---

he met a girl looking for seven balls that can summon a shining dragon:

[00:34] ---

the genius beauty Kagura-chan.

[00:36] Kag

I'll let you feel all the romance.

[00:38] Shin

On the way, they also picked

up a glasses monster.

[00:41] Shin

Shinpachu!

[00:42] Kag

Wow, you must be a glasses Friend!

[00:46] Gin

Hey, Shinpachu, bring out the
Japari Bus. I'm tired of walking.

[00:49] Shin

They all worked together,

[00:53] Shin

defeated the terrifying evil overlord,

SIGN Two Years Later...

[00:55] Shin

and two years later,

[00:58] Shin

*the three of them reunited
at the Jabondy Archipelago*

SIGN World Chunin Hunter Hero Exam

[01:00] Shin

*and were about to take the World
Chunin Hunter Hero Exam...*

[01:06] Shin

Are you kidding me?

[01:07] Shin

What the hell is this recap?!

[01:09] Gin

Y'know, we've been doing a bunch of
long arcs, reruns, and breaks lately,

[01:13] Gin

so I wrote that, figuring we should
casually look back on the story.

[01:17] Shin

You casually filled it with lies!

[01:18] Shin

And you ripped off too many series!

[01:20] Kag

Roughly put, the story did
go something like that.

[01:23] Kag

In the last long arc, for example,
we went to another planet out in space

[01:27] Kag

and fought a combat race whose strong
emotions awakened their powers.

[01:32] Shin

Uh, that is somewhat right, but...

[01:34] Shin

Hell, you were basically the star of that arc.
Sure you wanna sum it up that way?

[01:39] Shin

Listen up.

[01:41] Shin

We didn't learn the Whateverhameha
or become Whatever Masters.

[01:45] Shin

We're not headed for the
Whatever Line, either!

SIGN Shogun Assassination

SIGN Farewell Shinsengumi

[01:47] Shin

We were originally supposed to
enter the final long arc now,

SIGN Battle on Rakuyo

SIGN Final Arc?

[01:52] Shin

but stuff happened, and now we're here.

SIGN Slip Arc

[01:54] Shin

Gin-san, you're basically a guy
with a perm and dead fish eyes.

SIGN Kabuki District First

[01:57] Shin

You run an odd jobs business
in Edo's Kabuki District.

SIGN Odd Jobs Gin-chan

[02:00] Shin

Kagura-chan, you're one of
the Yato, a combat race,

[02:03] Shin

a glutton, and you always carry an umbrella.

[02:05] Shin

And I, Shinpachi,

[02:07] Shin

am Suda Masaki in 3D.

[02:10] Bo

How long are you gonna keep talking
about the live-action movie?

[02:13] Gin

Enough with the Suda nonsense!
No more Granbluing!

[02:17] Kag

Y'know, the more you do that,
the more miserable you'll be.

[02:20] Kag

Open your eyes!

[02:21] Shin

But I have to ride this wave and
get myself a hottie image!

[02:25] Kag

What others do doesn't matter to us!

[02:27] Gin

Come on! Let's start the anime already!

[02:29] Bo

Okay...

SIGN Gintama

SIGN Slip Arc

SIGN Watch the Slip Arc in a bright room
and at a safe distance from your TV!

[04:01] UB

Yeah, the sunshine on Earth
is too much to handle.

[04:06] UB

I feel like I'm going bald.

[04:09] UB

Earth really isn't a planet
we Yato are meant to live on.

[04:14] UB

Kagura-chan said it didn't bother her,
but will she really be okay?

[04:19] UB

Sure, she may be fine now,

[04:21] UB

but what if staying here too
long affects her body—

[04:24] G

Hey, check that out.

[04:26] G

That old dude's got an umbrella
even though it ain't raining.

[04:29] G

He should probably get some sun
and photosynthesize or something.

[04:33] G

It'd help his head.

[04:34] UB

Hey!

[04:37] UB

What in the world happened to you two?

[04:38] UB

Your entire body is toasted!

[04:40] Punk

What do you think you're doing, old man?

[04:42] UB

Hang in there! I'll call an ambulance now!

[04:45] G

No, call the cops instead!

[04:46] G

Somebody help!

[04:49] UB

This planet really is dangerous.

[04:52] UB

If Kagura-chan stays here, someday...

[04:55] UB

*Her whole body might end up toasted, and
she might bring home a toasted boyfriend.*

[05:00] TB

We're already expecting.

[05:03] UB

*There might be a new toasted
life growing in her womb.*

[05:06] UB

*We'd have no choice but to throw
a shotgun wedding in the shadows.*

[05:11] UB

*But in a matter of months,
her married life would be toast.*

[05:15] TB

It's all burned!

[05:18] UB

*Unable to fend for herself and her
child as a single toast mother...*

[05:23] Kag

Oh dear, mister. Your whole body's so toasted.

[05:27] UB

She'd start working at a shady shop.

[05:29] UB

*Eventually, even her heart
would be toasted black, and...*

[05:33] Cop

We found a burned, toasted will.

SIGN Forgive me, Daddy.

[05:39] UB

I won't stand for it!

[05:40] UB

Daddy will not accept toast of any sort!

[05:44] UB

If you stay here, everything will be toast!

[05:47] UB

I'm gonna take her back before
everything becomes toast!

[05:50] G

Hey, sir.

SIGN Hair Growth Powder

Toasty

A magical way to hide your hair loss

Free Trial Period

[05:52] G

We're running a free trial period right now.

[05:55] G

Would you like to try it?

[05:56] G

One spray, and your head
will be a toasty black.

[05:59] UB

I won't stand for it!

[06:01] UB

Only Daddy's head needs to be toasty!

[06:04] UB

That's enough! Daddy has
enough hair on his head!

[06:07] UB

Be it Daddy's hair or your life
here on Earth, this is plenty!

[06:11] UB

You should say goodbye
to this rotten place...

[06:15] UB

That's Kagura-chan.

[06:18] UB

*Thank goodness. Looks like
she's not toasted yet.*

SIGN Kagura-chan

[06:23] Boy

Um, here.

[06:29] Boy

You can give me your answer some other time.

[06:32] Boy

Bye.

[06:32] Kag

Hey, wait.

[06:35] Kag

What is this?

[06:38] Kag

Let's see...

[06:39] Kag

Dear Kagura-chan...

SIGN Dear Kagura-chan, Ever since we first met, I haven't been able to stop thinking about you.

[06:41] Kag

Ever since we first met, I haven't
been able to stop thinking about you."

[06:45] Kag

All this while, I've played with
you like you were one of the guys,

SIGN Road Safety

Be careful up ahead!!

[06:49] Kag

but I can't suppress these feelings anymore.

[06:52] Kag

Please go out with me.

[06:56] Kag

My heart is

[06:59] Kag

burning with such passionate love for you

[07:07] Kag

that it is now toasted pitch-black.

SIGN The Stairs to Adulthood

May Not Always Lead Up

SIGN Odd Jobs Gin-chan

[07:18] Shin

Hey!

[07:19] Shin

What the heck is this? What happened?

[07:22] Gin

Pachi-boy, I asked you to get me a spoon.

[07:26] Gin

If you're giving me such a massive spoon,
give me a massive serving of pudding, too.

[07:30] UB

I assume you're okay with that...

[07:32] UB

as your last supper.

[07:37] UB

You're okay with that?

[07:38] Shin

U-Umibozu-san?

[07:40] Gin

Oh, Pops. If you'd told us you were coming,

[07:44] Gin

we would've got another pudding for you.

[07:46] Gin

Did you go out of your way to get your own

[07:49] Gin

shiny pudding?

[07:51] UB

My head is not shiny pudding!

[07:52] Gin

Why are you so cranky pudding as soon as you get here? Aren't you being rude?

[07:57] UB

I don't wanna hear that from a guy who keeps calling my head pudding!

[08:01] UB

You were supposed to look after my precious daughter! What were you looking at?

[08:06] UB

This is the height of negligence!

[08:09] Shin

Huh? Did something happen to Kagura-chan?

[08:12] Kag

I'm home!

[08:14] Kag

Huh? You're here, Daddy?

[08:16] Kag

Long time no see.

[08:17] UB

Kagura!

[08:18] Kag

Perfect timing. I've got good news to share with you all.

[08:22] UB

No! I don't wanna hear it!

[08:25] Kag

I have a boyfriend now.

[08:31] UB

Wait a second.

[08:32] UB

Not "I got a love letter"?

[08:34] UB

"Boyfriend"?

[08:36] Kag

We're going on a date tomorrow.

[08:38] Kag

What should I wear?

[08:43] Gin

Uh, Shinpachi...

[08:46] Gin

What's a "boyfriend" again?

[08:48] Gin

Like these things?

[08:49] Shin

No, that's a dry limb.

[08:51] Shin

"Dry limb" and "boyfriend" barely sound alike.

[08:53] Gin

Like this, then?

[08:54] Shin

Uh, that's "boyfriend death."

SIGN Boyfriend DEATH

[08:56] Shin

Get away from the tree
already. Just take the guy.

[08:59] Gin

Oh, so like this?

[09:00] Shin

Why'd you turn it into
Chris's evolution chart?

[09:02] Shin

He just evolved from dry
limbs to more dry limbs!

[09:07] UB

How could this be?

[09:08] UB

He said he'd wait for his answer,
but she gave it to him so quickly?

[09:12] UB

And she said okay?!

[09:14] UB

What're you gonna do about this?

[09:16] UB

This wouldn't have happened
if you'd kept an eye on her!

[09:19] Gin

Calm down. This has to be some bad joke.

[09:22] Gin

Kagura, of all people,
could never get a boyfriend.

[09:25] UB

You're right.

[09:26] UB

This has to be some kind of
bad joke or bad dream, right?

[09:29] Gin

Exactly.

[09:30] Gin

Who'd fall for that vulgar, gluttonous

mass with no sex appeal—that hurloine?

[09:35] Gin

She probably just got Punk'd or something.

[09:37] Gin

She's your daughter. She inherited
all your unlucky genes.

[09:39] Gin

Have more faith in her.

[09:40] UB

You're right!

[09:41] UB

This couldn't happen to a girl who
was swimming in my filthy blls...

[09:45] UB

Who're you calling a filthy bll girl?!

[09:47] Gin

I never went that far.

[09:49] Gin

Please, cool off your b*ll head for a sec.

[09:52] Gin

Don't worry. This can't be real.

[09:54] Shin

You never know.

[09:57] Shin

I've heard that even grade
schoolers are dating these days.

[10:00] Shin

And while Kagura-chan may look
childish, she's fourteen.

[10:04] Shin

Besides, if you go just
by looks, she's a beauty.

[10:08] Shin

Considering all that—

[10:10] UB

Hey, what do you mean, grade schoolers?

[10:14] UB

Has this planet gotten that dirty?

SIGN Earth

[10:17] UB

Earth?

[10:18] UB

More like Dirth!

SIGN Dirth

[10:20] UB

Can I destroy it now?

[10:23] UB

Can I get serious now?

[10:25] Shin

Please calm down.

[10:27] Shin

I called it "dating," but they're just playing.

[10:29] Shin

It's all just a game!

[10:30] Gin

Hey...

[10:32] Gin

What do you mean, it's just a game?

[10:34] Shin

Not you, too!

[10:35] Gin

Don't tell me they satisfy their urges,

[10:37] Gin

wrap the girl with paper from their Japonica Notebooks, and chuck her in the trash.

[10:41] Gin

If they do that,

[10:43] Gin

can I stick jet packs in their backpacks and pitch them to the edge of the galaxy?

[10:47] Gin

Can I turn them into the backpack constellation?

[10:50] Shin

Calm down, both of you!

[10:52] Shin

I'm just speaking hypothetically!

[10:54] Shin

You're getting too worked up!

[10:55] Shin

Also, if you're so bothered by it, you could just ask Kagura-chan directly!

[11:01] UB

Y-You go.

[11:04] Gin

Why me? Aren't you her father?

[11:06] UB

Shut up! That's exactly why I don't know how to face her at times like these!

[11:12] UB

You could bring it up casually.

[11:14] UB

Just go already.

[11:15] Gin

What are you saying? You sound pathetic.

[11:18] Gin

Shinpachi, you go.

[11:19] Shin

Where did that come from?

[11:20] Gin

Shaddup.

[11:21] Gin

When you're trying to climb
the stairs to adulthood,

[11:23] Gin

adults shouldn't be yelling
at you from the top.

[11:26] Gin

This calls for one nowhere near the stairs,

[11:27] Gin

a primitive lifeform like you
still groveling on the ground.

[11:31] Shin

Who're you calling an amoeba?!

[11:32] Shin

Jeez, fine.

[11:34] Shin

I'll go ask her, then.

[11:36] Gin

Wait, time out!

[11:38] Shin

What is it?

[11:39] Gin

Never mind. You don't
have to ask her anything.

[11:41] Shin

Make up your damn mind!

[11:42] Kag

Boy, I'm so hungry.

[11:44] Kag

Is dinner ready?

[11:46] Kag

Wow, it's red rice!

[11:48] Kag

What's up? Did something good happen?

[11:51] UB

Huh? Uh, what's up, you ask?

[11:54] ---

Er...

[11:55] UB

What was up, Gintoki-kun?

[11:57] Gin

Huh? U-Uh, y'know, bo...

[12:00] Gin

Boy...

[12:02] Gin

Boy, oh, boy! Curry came out
of your father's crotch!

[12:05] Kag

What's so good about that?

[12:07] UB

W-Well, I've been constipated lately,

[12:09] UB

so, like, we're celebrating
the tunnel opening?

[12:12] Gin

Maybe we should've gone with curry
instead of red rice, huh, Father?

[12:16] UB

But it came out with such force
that there was blood mixed in, too.

[12:19] UB

It's okay this way, I say.

[12:20] Kag

There goes my appetite.

[12:21] Gin

Wait, wait, wait, wait!

[12:23] Gin

We're sorry!

[12:24] Gin

This isn't something we should
talk about over dinner, huh?

[12:26] UB

Hurry up and take a seat.

[12:27] UB

Shinpachi-kun went to
great pains to make this.

[12:29] All

Let's eat!

[12:38] Gin

Hey, ask her already, you stupid cue ball!

[12:40] UB

Who do you think you're calling a cue ball?

[12:42] UB

You're sorely mistaken if you
think light hair doesn't fall off.

[12:44] UB

Don't you know how it went with Uncle Jam?

[12:46] Gin

You're the one with the Uncle Jam head!

[12:48] UB

You're wasting the chance we made
this celebratory red rice to create.

[12:52] Gin

You don't intend to celebrate
a hair on her head.

[12:54] Gin

Your roots have all died out,
so what are you talking about?

[12:57] UB

They haven't! They're just taking
a break because it's half-time.

[13:00] Gin

Are you that scared to find out the truth?

[13:02] Gin

Are you that scared of
your daughter growing up?

[13:04] UB

I'm not the least bit scared.

[13:06] UB

I just wanna say that when she leaves Earth,

[13:08] UB

it'll be a long-distance relationship,
and it'll be hard to keep up.

[13:11] UB

You're the one feeling lonely because you
feel like she's grown distant from you.

[13:15] Gin

As if! In fact, that's exactly what I want.

[13:17] Gin

I'm just worried she'll neglect her
work because she's distracted by love.

[13:21] Gin

I'm totally ready to celebrate this.

[13:23] Gin

I'm totally gonna get another
helping of red rice.

[13:25] UB

Screw you!

[13:26] UB

I'm eating more helpings!

[13:28] Gin

Shut up!

[13:28] Gin

I'll eat enough red beans to match my age!

[13:31] UB

I'm older than you, so I can eat more!

[13:34] Gin

Then I'll eat enough to match
the number of hair roots I have!

[13:37] UB

Then I'll eat enough to match
the number of dead roots I have!

[13:40] Gin

So you admit they've all died out?!

[13:41] Kag

What are those two morons doing?

[13:45] Shin

S-Say, Kagura-chan...

[13:47] Shin

You mentioned this earlier,

[13:48] Shin

but is it true you got a boyfriend?

[13:52] Kag

I don't really get it.

[13:54] Kag

I got a love letter, but honestly,
it hasn't sunk in yet.

[13:58] Kag

I don't really understand
all that love stuff, anyway.

[14:01] Kag

But I could feel how much heart
he put into what he wrote,

[14:05] Kag

so I figured I could at least go on a date—

[14:08] Bo

That won't do, Kagura-chan!

[14:10] Gin

Dating someone out of sympathy or pity
is the most insulting thing to them!

[14:13] Gin

It'll end up hurting them the most!

[14:16] UB

You should break up with him.

[14:17] UB

Right, Gintoki-kun?

[14:19] Gin

That's right.

[14:19] Gin

You shouldn't sell yourself short.
Don't you agree, Father?

[14:23] Kag

But you could fall for someone once you start dating them, couldn't you?

[14:26] Kag

That's what Daddy said about his shotgun marriage.

[14:29] UB

Some romances start in bed, too.

[14:32] Gin

You're the root cause? What the hell were you telling a child?!

[14:37] UB

You've got the wrong idea! That's not what I meant there...

[14:39] Kag

Anyway, I have a date tomorrow, so I'm going to bed now.

[14:43] UB

Wait, Kagura-chan.

[14:45] Gin

Feel free to go on a date or whatever.

[14:47] UB

But before that...

[14:49] Bo

Could you introduce your boyfriend to us?

[14:54] ---

How many have we been to now?

[15:01] UB

Pops...

[15:02] Gin

One more.

[15:04] Shin

You're drinking too much, you two!

[15:06] Shin

You're meeting Kagura-chan's boyfriend tomorrow, remember?

[15:09] UB

Shut up! Boyfriend, my ass!

[15:12] UB

I don't care who he is or where he's from. I haven't accepted him yet.

[15:17] Gin

Yeah, dumbass.

[15:19] Gin

It's way too early for a runt like her to be getting into an illicit relationship.

[15:24] Gin

Who gave her permission to ride
the escalator to adulthood?

[15:28] Gin

Who does she think raised
her until now? Damn it all.

[15:33] UB

Uh, that's my line.

[15:36] UB

When exactly did you raise her?

[15:40] Gin

You neglected caring for your
daughter and your hair, cue ball.

[15:43] Gin

It's too late for you to
start acting like a dad!

[15:45] UB

I didn't neglect anything!

[15:47] UB

I simply respected the independence
of my daughter and my hair!

[15:49] UB

They've both just gone
to study abroad, is all!

[15:51] Gin

But they've totally run into trouble there!

[15:54] Gin

They're never coming back now!

[15:56] UB

They will! They'll come home all blonde!

[15:59] Shin

Oh, jeez. Stop it, you two.

[16:02] Shin

I understand why you're so worried,

[16:05] Shin

but everyone with a daughter has
to face this day eventually.

[16:09] Shin

He must be a nice boy, considering
Kagura-chan accepted him.

[16:14] Shin

But if we, the hosts, act like this,
we'll end up embarrassing her.

[16:21] Shin

While it might get a bit lonely,

[16:23] Shin

we must grow up, too.

[16:26] Shin

Well, I'll be leaving now.

[16:28] Shin

You two make sure to act
like grown-ups tomorrow.

[16:38] UB

Grown-up, huh?

[16:40] UB

Yeah, it's really childish to get
this worked up over a boyfriend.

[16:46] UB

I get it. I really do.

[16:49] UB

When she was a baby, I used to be so
happy to see her grow up by the day.

[16:53] UB

Be it her first steps, or when
she first learned to speak,

[16:57] UB

everything was a life-changing experience.

[17:00] UB

When was it that I stopped
finding joy in her growing up?

[17:06] UB

When did I start feeling
more lonely than happy?

[17:11] Gin

I used to think a grown-up's job was to
run in front while the kids follow behind.

[17:18] Gin

But when they eventually overtake us,

[17:21] Gin

it's also our job to send
them off with a smile, huh?

[17:26] Gin

Man, I can still keep running, though.

[17:32] UB

That's exactly it.

[17:34] UB

You and I are both still snot-faced brats.

[17:38] Gin

Shall we take them, too...

[17:41] Gin

The stairs to adulthood?

SIGN Odd Jobs Gin-chan

[17:56] Shin

I wonder if those two will be all right.

[17:58] Shin

They were acting like children last night,

[18:00] Shin

but they did promise to
behave like adults today.

[18:03] Shin

I guess it should be okay.

[18:06] Bo

Welcome!

[18:08] Bo

Welcome to the Sakata household!

[18:12] Gin

Oh, it's just you, Shinpachi-kun.

[18:15] Shin

What are you doing? That'd scare
the living daylights out of anyone!

[18:18] UB

Sorry, sorry.

[18:19] UB

We've been waiting in standby since
last night for the boyfriend to arrive,

[18:23] UB

so we got a little too excited.

[18:24] Shin

Since last night?!

[18:25] Gin

And when we practiced our smiles so we
could welcome the boyfriend with a smile,

[18:28] Gin

we fell into a "how do you smile,"

[18:30] Gin

"what even is a smile,"

[18:32] Gin

and "how is 'smile' spelled" loop.

[18:35] UB

Are we smiling? Have we managed to smile?

[18:38] Shin

Yeah, but there's nothing happy about it!

[18:40] UB

We'll be grown-ups today.

[18:42] UB

We won't embarrass Kagura.

[18:45] UB

You don't need to worry.

[18:46] Shin

Uh, where will you find
grown-ups who smile like that?

[18:48] Shin

It's nice that you tried to better yourselves, but you took it too far!

[18:50] Shin

You need to be more natural!

[18:52] UB

We know, Shinpachi-kun.

[18:55] UB

Acting too high-and-mighty would only put unnecessary pressure on the boy.

[19:01] UB

Relax.

[19:02] UB

We're grown-ups today.

[19:04] Gin

But as grown-ups, we can't really dress casually here...

[19:09] Bo

...so we decided to get some formals at least.

[19:10] Shin

You took growing up too literally!

[19:13] Shin

What the hell are you two doing?

[19:14] Shin

Is this what you meant by being grown up?

[19:16] UB

Huh?

[19:16] Gin

What do you mean?

[19:17] Shin

Don't give me that!

[19:18] Shin

You're intimidating as hell!

[19:19] Shin

You can feel the pressure in the air!

[19:21] Gin

You must be imagining things.

[19:22] Gin

Upper bodies in this anime have always been like this.

[19:26] Shin

When did we become Captain Tsubasa?!

[19:28] Gin

Calm down, Shinpachi.

[19:30] Gin

You're the one acting unnatural.

[19:32] Gin

We're the hosts. We just need to be ready to welcome with open arms.

[19:36] Shin

No, you're the unnatural one!
And your open arms are way too big!

SIGN Great Nature Deism Daily

[19:40] Gin

Huh? Isn't this yesterday's Great Nature paper?

[19:43] Gin

Jeez, throw it away.

[19:44] Shin

What the hell kind of newspaper are you reading?

[19:46] Shin

Stop it! It'll make the family situation look complicated and troublesome!

[19:51] UB

Oh, Mother.

[19:52] UB

Oh, Gaia.

[19:53] UB

Kagura-chan is bringing her boyfriend over.

[19:56] UB

We'll gain another follower.

[19:58] Shin

Hey! Who said you could build a creepy altar in our place?!

[20:01] Shin

What're you praying to it for?!

[20:02] Shin

What kind of secrets does this family have?!

[20:04] Gin

This is it, right? We just have to act naturally like this, right?

[20:07] Shin

This is too scary!

[20:09] Shin

You got so conscious about the natural part,

[20:10] Shin

you've made this household nothing but unnatural!

[20:12] Shin

Forget her boyfriend, Kagura-chan will lose all her friends like this!

[20:16] Kag

Hey.

[20:17] Kag

I brought my boyfriend.

[20:21] Shin

I gotta clean all of this up!

[20:23] Shin

Listen up. You two just try
not to do anything stupid.

[20:26] Shin

Just smile and sit there. Got that?

[20:31] Gin

Hey, you remember the agreement, right?

[20:34] UB

Yeah.

[20:34] Gin

If one of us goes out of control, the
other will stop him, no matter what.

[20:38] Gin

As Kagura's guardian and Kagura's father,

[20:40] Gin

we must act like grown-ups
and not embarrass ourselves.

[20:43] UB

But don't let him walk over you.

[20:45] UB

Say what you need to.

[20:47] UB

If they're willing to have a clean
relationship befitting their age,

[20:50] UB

we won't stand in their way.
We must make that clear.

[20:53] UB

It's okay.

[20:54] UB

I only saw him from behind,
but he was a normal kid.

[20:58] UB

If grown-ups talk to him
seriously, he should understand.

[21:02] UB

I mean, look how grown up we are.

[21:04] UB

He's probably never seen
anyone this grown up.

[21:11] Gin

What's up, Kagura? Where's your boyfriend?

[21:14] Kag

He said he can't come inside.

[21:16] Gin

Huh? Is he feeling shy?

[21:18] Gin

Just tell him to come in.

[21:20] Kag

Like I said, he's saying
he can't come inside.

[21:22] Gin

Oh, for crying out loud.
Did he get cold feet?

[21:25] Gin

Hey, boyfriend! You can come in!

[21:28] Gin

There's nothing to be afraid of!

[21:31] Gin

He's kinda pathetic.

[21:34] Gin

Is this gonna be okay?

[21:35] UB

Well, I guess I can understand.

[21:37] UB

I mean, there are two grown-ass grown-ups
here. Of course he'd be scared.

[21:41] UB

He's only a child. A big baby.

[22:03] Bo

He really is a big baby!

SIGN To Be Continued

SIGN Preview

[23:40] Kag

The guys are whining too much
just because I got a boyfriend.

[23:43] Kag

Girls eventually start staying out late and
coming back the next morning on their own.

[23:48] Kag

Get ready for it!

SIGN My Bald Dad, My Light-Haired

Dad, and My Dad's Glasses

[23:49] Kag

Next time: "My Bald Dad, My Light-Haired
Dad, and My Dad's Glasses."

SIGN Kagura brought home her big boyfriend.

SIGN It shocked even the grown-ass grown-ups.

SIGN What's more, casual introductions won't be enough?

SIGN Their relationship takes a sudden turn?!

Revision #1

Created 2026-06-21 10:03:48 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 10:03:48 UTC by whimsee